

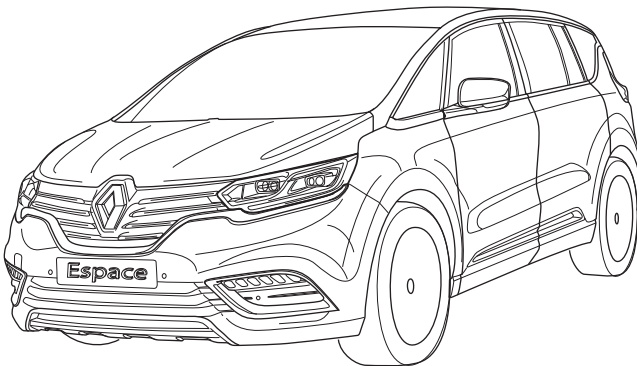
Towbar

6078

Renault

• Espace

2015->




- NL Montagehandleiding
- GB Fitting instructions
- D Montageanleitung
- F Instructions de montage
- S Monteringsanvisningar
- DK Montagevejledning
- E Instrucciones de montaje
- I Istruzioni per il montaggio
- PL Instrukcja montażu
- SF Asennusohjeet
- CZ Pokyny k montáži
- H Szerelési útmutató
- RUS Руководство для монтажа

BRiNK[®]


Your perfect fit
brink.eu

Couplingsclass: A50-X



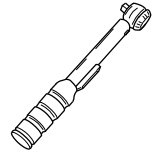
euro tested

ECE R55




Approved


E11 55R 0110638



0km





+




1000km

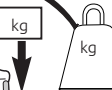
Max. vertical load :80 kg

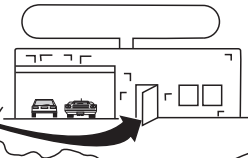
kg?




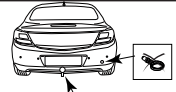
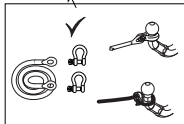

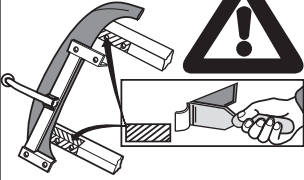


kg




kg







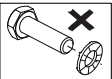
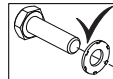
D-Value: 11 kN

10.9




10


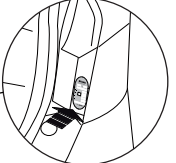







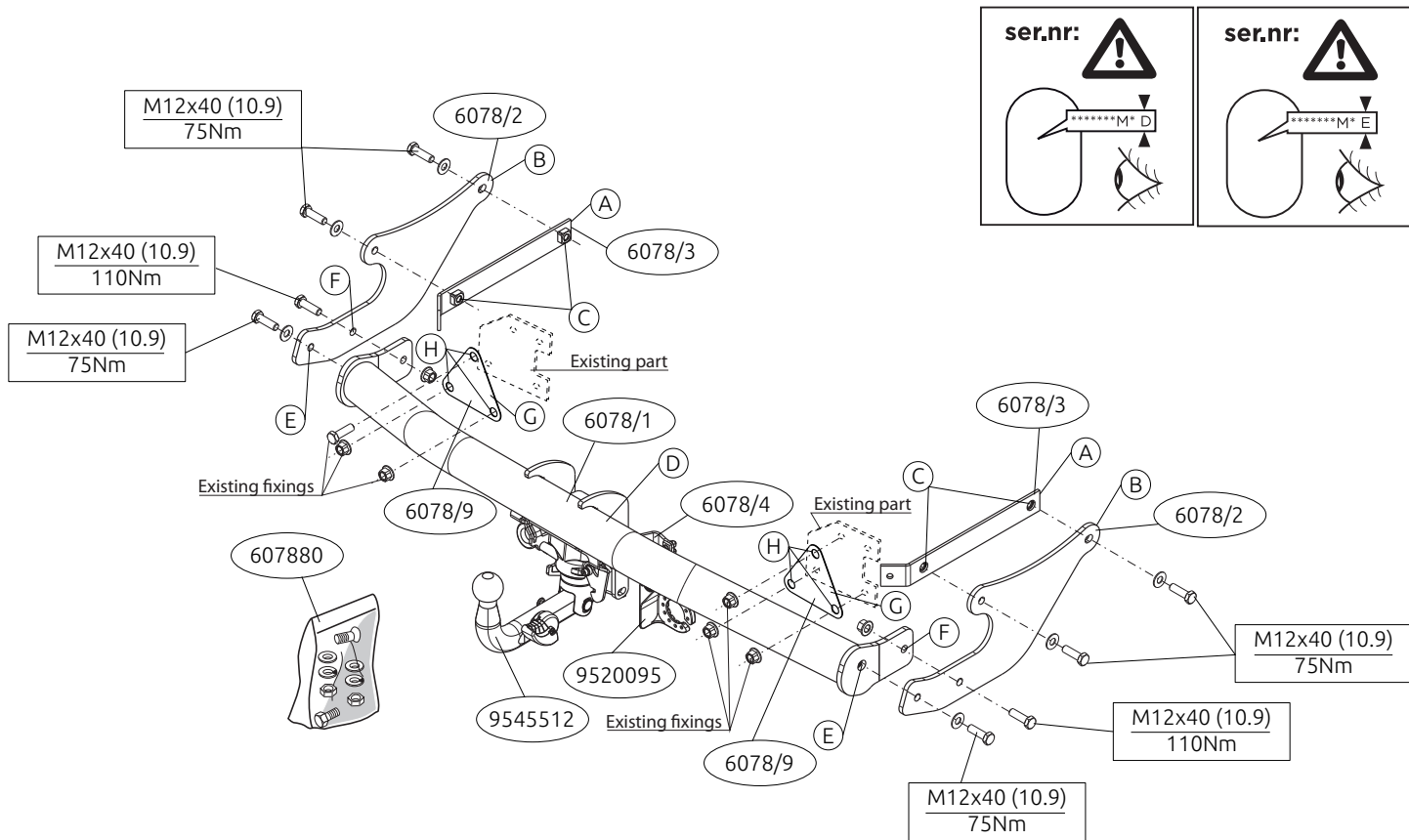
Copy of manufacturersplate

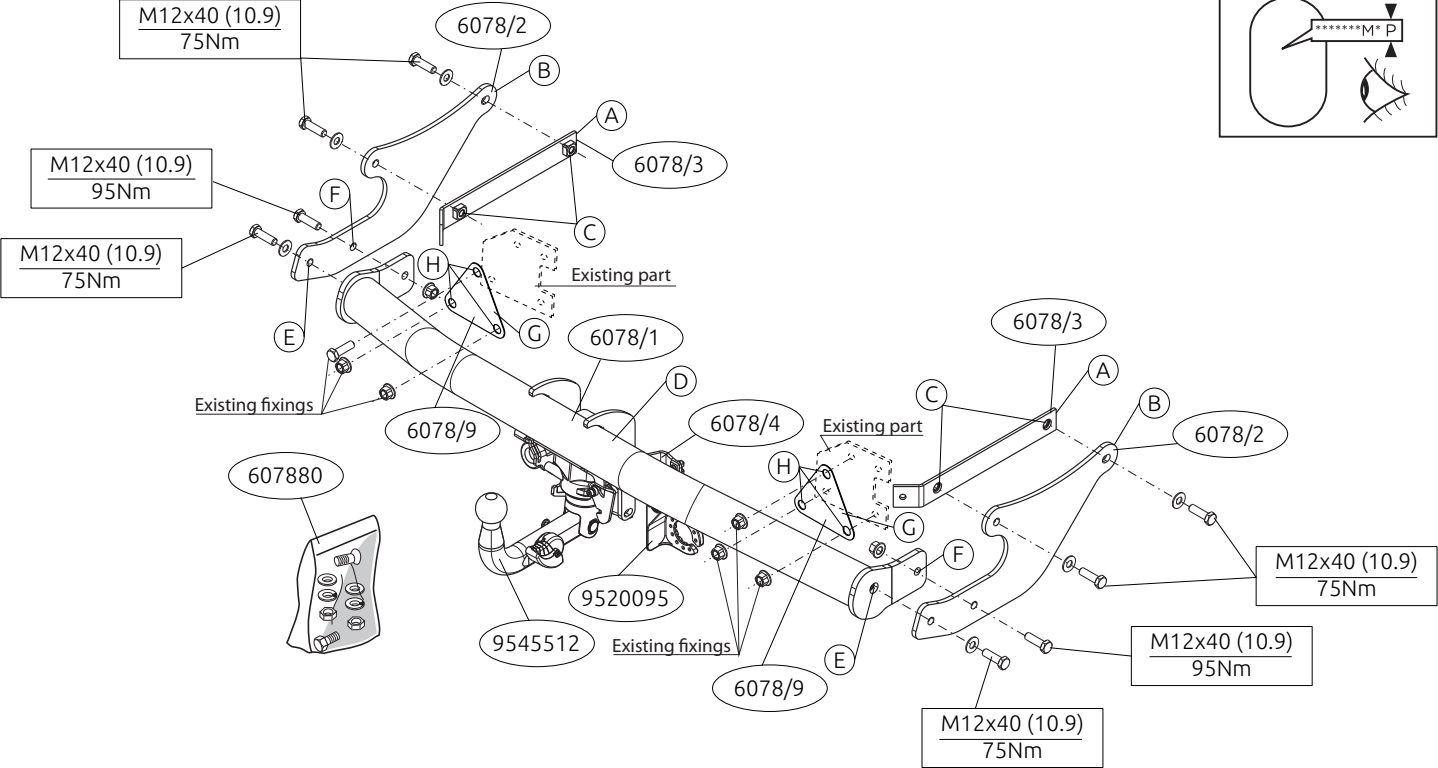
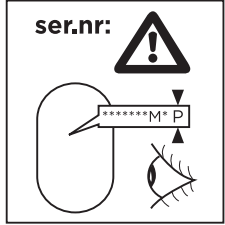
1



2





Voordat u met de montage begint dient u op het typeplaatje te kijken welke schets in de handleiding van toepassing is.

1. Demonteer de achterlichtunits. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig. De stootbalk wordt niet meer gebruikt. Zie figuur 1.
2. **Let op, indien nodig:** Demonteer de kunststof beschermkap.
3. Verwijder eventueel de plakkers op de bevestigingspunten.
4. Demonteer het aangegeven deel. Zie figuur 2.
5. Verwijder op de contactvlakken van de trekhaak met het voertuig de aanwezige kit of wax.
6. Plaats de steunen A van de trekhaak in de linker en rechter chassisbalk.
7. Plaats de steunen B en bevestig deze op de punten C, monteer het geheel los-vast.
8. Monteer de dwarsbalk D tussen de steunen B op de punten E en F, monteer het geheel handvast.
9. Plaats de afdichtingen G op de punten H.
10. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig de schets vast.
11. **Let op, indien nodig:** Zaag overeenkomstig figuur 3 een deel uit de afdekplaat.
12. Zaag overeenkomstig figuur 4 de aangegeven delen uit.
13. Herplaats het onder punt 1 en 2 verwijderde, exclusief de stalen stootbalk.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuigonderdelen het werkplaatshandboek.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor de bediening van het wegklapbaar kogelsysteem de bijgevoegde gebruikershandleiding.

BELANGRIJK:

- * Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- * Brink is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgeschreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

Before you start the fitting you must check the type plate to determine which sketch, in the fitting instruction, is applicable.

1. Remove the rear-light units. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. See figure 1.
2. **Please note. If necessary:** Remove the plastic protective cap.
3. Remove any stickers that may be present at the points of attachment.
4. Remove the part indicated. See figure 2.
5. Remove any wax or glue present where the tow bar is in contact with the vehicle.
6. Position support A of the tow bar into the left and right chassis mem-

- ber.
7. Position the supports B and attach them at points C, then fit the whole thing without fully tightening.
 8. Fit the cross beam D between supports B at points E and F and fit the whole thing finger-tight.
 9. Position the sealing G at points H.
 10. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the drawing.
 11. **Please note. If necessary:** Saw a portion out of the cover plate as shown in figure 3.
 12. Saw out the portions as indicated in fig. 4.
 13. Replace the element removed in step 1 and 2 except for the steel buffer beam.

For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.

For fitting instructions and attachment method, see drawing.

For details on operating the foldaway ball system consult the enclosed user instructions.

NOTE:

*** Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Brink Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this miscommunication.**

*** All measurements are in mm!**

- * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.

*** Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.**

- * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
- * Brink is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

D

MONTAGEANLEITUNG:

Vor Beginn des Einbaus ist anhand der Typplakette der Anhängerkupplung festzustellen, welche Einbauskizze in dieser Montageanleitung die richtige ist.

1. Die Rücklichter abmontieren. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom Fahrzeug abmontieren. Siehe Abbildung 1.
2. **Hinweis (soweit erforderlich):** Die Kunststoffschutzkap abmontieren.
3. Gegebenenfalls die Aufkleber bei den Befestigungspunkten entfernen.
4. Den angegebenen Teil abmontieren. Siehe Abbildung 2.
5. Bei den Berührungsflächen der Anhängervorrichtung mit dem Fahrzeug den vorhandenen Kitt oder das Wachs entfernen.
6. Die Halterungen A der Anhängervorrichtung in das linke und rechte Langsträger einsetzen.
7. Die Halterungen B anlegen und bei den Punkten C befestigen. Alles halbfest montieren.
8. Den Querträger D zwischen den Halterungen B bei den Punkten E und F halbfest anbringen.
9. Die Abdichtungen G bei den Punkten H anbringen.
10. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Abbildung festdrehen.

11. **Hinweis (soweit erforderlich):** Gemäß Abb. 3 einen Teil aus der Abdeckplatte heraussägen.
12. Gemäß Abb. 4 die angegebenen Teile heraussägen.
13. Das unter Abschnitt 1 und 2 Entfernte wieder anbringen, außer dem Stahlstoßfänger.

Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.

Für die Montage und die Befestigungsmittel die Einbauskizze zu Rate ziehen.

Für die Bedienung des abklappbaren Kugelsystems die beiliegende Gebrauchsanweisung zu Rate ziehen.

HINWEISE:

- * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- * Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- * **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**
- * Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- * Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmütern.
- * Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- * Die Quetschmütern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!
- * Brink haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschrie-

benen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Avant de commencer le montage veuillez, vérifier la plaque signalétique de l'attelage afin de d'identifier l'illustration correspondante dans la notice de montage.

1. Démonter les feux arrière. Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier. Voir la figure 1.
2. **Attention, si nécessaire:** Démonter la cache de protection en plastique.
3. Le cas échéant les autocollants placés sur les points de fixation.
4. Démonter la partie indiquée. Voir la figure 2.
5. Retirer le mastic ou la cire qui se trouve sur les surfaces de contact de l'attache-remorque avec le véhicule.
6. Positionner les supports A de l'attache-remorque dans le longeron de châssis à gauche et à droite.
7. Positionner les supports B et les fixer à l'emplacement des points C, monter l'ensemble sans serrer.
8. Monter la barre transversale D entre les supports B sur les points E et F, monter l'ensemble sans serrer.
9. Placer les pièces de colmatage G à l'emplacement des points H.
10. Serrer tous les boulons et écrous conformément au schéma.
11. **Attention, si nécessaire:** Scier une partie de la plaque de protection conformément à la figure 3.
12. Scier les parties indiquées conformément à la figure 4.
13. Remettre en place les éléments déposés au point 1 et 2, à l'exception du pare-chocs en acier.

Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation.

Pour la commande de la rotule rabattable, consulter le mode d'emploi joint.

REMARQUE:

- * Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- * Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- * Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- * **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**
- * Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- * Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.
- * Brink décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

S

MONTERINGSANVISNINGAR:

Innan du startar monteringen måste du kontrollera typskylten för att kunna bedöma vilken skiss i monteringsanvisningen som ska användas.

1. Demontera bakljusmodulerna. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet. Se figur 1.
2. **Observera! Om nödvändigt:** Demontera skyddskåporna av plast.
3. Avlägsna eventuellt klistermärkena som sitter på fästpunkterna.
4. Demontera den angivna delen. Se figur 2.
5. Avlägsna all beläggning eller vax från dragkrokens kontaktytor med fordonet.
6. Placera dragkrokens stag A i den högra och vänstra chassibalken.
7. Placera stöden B och fäst dem vid punkterna C, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
8. Fäst tvärbalk D mellan hållarna B vid punkterna E och F utan att dra åt helt.
9. Placera tätningen G vid punkterna H.
10. Momentdra alla skruvar och muttrar enligt figuren.
11. **Observera! Om nödvändigt:** Såga ut en del av täckplåten enligt figur 3.
12. Såga ut delarna enligt fig. 4.
13. Montera tillbaka delarna som du avlägsnade i steg 1 och 2 förutom stötfångaren i stål.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se figuren för montering och monteringsmaterial.

Se den medföljande bruksanvisningen för information om användning av det vikbara dragkrokssystemet.

OBS:

- * Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- * Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- * Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kul-

tryk.

* **Vid borning skall man se till att elektrisk-, broms- og bränsleledningarna inte skadas.**

* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

* Brink är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK

MONTAGEVEJLEDNING:

Inden du starter montage, skal du se på typeskiltet, hvilken tegning i vejledningen der skal anvendes.

1. Demonter baglysenhederne. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Se fig. 1.
2. **OBS! Om nødvendigt:** Demonter kunststofbeskyttelseskapperna.
3. Fjern evt. mærkaterne ved montagepunkterne.
4. Demonter den angivne del. Se fig. 2.
5. Fjern ved kontaktområder mellem køretøjet og anhængertrækket det tilstedeværende kit eller voks.
6. Anbring støtterne A fra anhængertrækket i den venstre og højre chassivange.
7. Anbring støtterne B og monter disse ved punkterne C; monter det hele manuelt.
8. Monter tværvangen D mellem beslagene B på punkterne E og F, fastgør det hele med håndkraft.
9. Anbring tætningsdelene G ved punkterne H.

10. Spænd alle bolte og møtrikker ifølge tegningen.

11. **OBS! Om nødvendigt:** Sav et stykke ud af dækpladen ifølge figur 3.

12. Sav ifølge figur 4 de markerede dele ud.

13. Udskift elementet, der blev fjernet i trin 1 og 2, bortset fra stålkofangeren.

Rådfør værkstedshåndbogen for demontering og montage af dele til køretøjet

Rådfør for montage og montagemidler skitsen.

Se betjeningen af det vækklappelige kuglesystem i den vedlagte brugervejledning.

BEMÆRK:

* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.

* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.

* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.

* **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange.**

* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.

* Brink er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af forkert montage, herunder også iberegnet brug af forkert værktøj og anvendelse af anden montage metode og andre montagemidler end de foreskrevne samt fejltolkning af den medfølgende montagevejledning.

DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de comenzar el montaje por favor, verifique la placa descriptiva

del enganche con el fin de determinar la figura correspondiente en la reseña de montaje.

1. Desmontar las unidades de las luces traseras. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo. Véase la figura 1.
2. **Importante. En caso necesario:** Desmontar los cubiertos protectoras sintéticas.
3. Retirar eventualmente los adhesivos a la altura de los puntos de sujeción.
4. Desmontar la parte indicada. Véase la figura 2.
5. Retirar a la altura de las superficies de contacto del gancho de remolque con el vehículo el pegamento o la cera existentes.
6. Instalar los soportes A del gancho de remolque en el larguero de chasis izquierdo y derecho.
7. Colocar los soportes B y fijarlos a la altura de los puntos C, montar el conjunto sin apretar mucho.
8. Coloque la viga transversal D entre los soportes B en los puntos E y F y colóquelo todo apretando a mano.
9. Colocar los tapones G a la altura de los puntos H.
10. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos del gráfico.
11. **Importante. En caso necesario:** Serrar una parte de la cubierta de acuerdo con la figura 3.
12. Serrar las partes indicadas en la fig 4.
13. Reemplace el elemento retirado en el paso 1 y 2 exceptuando el parachoques de acero.

Consultar el manual de instalación de taller para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo.

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.

Para detalles sobre el funcionamiento del sistema de bola plegable

consulte las instrucciones de usuario incluidas.

N.B.:

- * Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- * Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- * Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- * **No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"**
- * Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Brink no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

I

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

Prima di iniziare il montaggio verificare la terghetta identificativa per determinare quale disegno, presente nelle istruzioni, è applicabile.

1. Smontare i gruppi dei fanali posteriori. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo. Vedi figura 1.
2. **Attenzione, se necessario:** Smontare le calotte di protezione in plastica.
3. Rimuovere gli eventuali adesivi dai punti di fissaggio.
4. Smontare il pezzo indicato. Vedi figura 2.
5. Rimuovere il mastice o la cera presenti sulle superfici di contatto del gancio traino con il veicolo.
6. Inserire i sostegni A del gancio traino nel montante sinistro e destro del

telaio.

7. Posizionare i sostegni B e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti C.
8. Montare la traversa D tra i sostegni B e fissarla manualmente in corrispondenza dei punti E e F.
9. Applicare le guarnizioni G in corrispondenza dei punti H.
10. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate nel disegno.
11. **Attenzione, se necessario:** Segare via una parte del pannello di copertura, come indicato in figura 3.
12. Segare via le parti indicate in figura 4.
13. Sostituire l'elemento rimosso durante la fase 1 e 2, ad eccezione del paraurti in acciaio.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio.

Per l'uso del sistema a sfera pieghevole si rimanda al manuale d'uso allegato.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del

veicolo dopo l'installazione del gancio.

- * Brink non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU:

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić tabliczkę znamionową, aby ustalić, który z rysunków znajdujących się w instrukcji montażowej należy wykorzystać.

1. Zdemontować zespoły tylnych świateł. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową. Patrz rysunek 1
2. **Uwaga, w razie potrzeby:** Zdemontować kołpaki zabezpieczające wykonane z tworzywa sztucznego.
3. Usunąć ewentualnie klejosty z punktów montażowych.
4. Zdemontować zaznaczony odcinek. Patrz rysunek 2.
5. Usunąć w miejscu powierzchni styknych haka holowniczego z pojazdem znajdujący się tam kit lub wosk.
6. Umieścić wsporniki A haka holowniczego w lewej i prawej poprzecznicy ramy podwozia.
7. Umieścić wsporniki B i umocować je w punktach C, lekko przymocować całość.
8. Zamontować poprzecznice D między wspornikami B w punktach E i F, całość lekko przymocować.
9. Umieścić szczeliwo G w punktach H.
10. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z rysunkiem.
11. **Uwaga, w razie potrzeby:** Wypłutować zgodnie z rysunkiem 3 część z płyty pokrywowej.

12. Wypiłować zgodnie z rysunkiem 4 wskazane odcinki.
13. Wymienić element usunięty w kroku 1 i 2, za wyjątkiem stalowego zderzaka.

Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.

Zapoznać się z załączoną instrukcją dla użytkownika co do obsługi systemu składanej kuli.

WSKAZÓWKI:

- * Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- * **Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.**
- * Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- * Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- * Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- * Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- * Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania.

- * Firma Brink nie ponosi odpowiedzialności za straty poniesione pośrednio lub bezpośrednio na skutek niewłaściwego montażu, w tym użycia niewłaściwych narzędzi i sposobów montażu niezgodnych z instrukcją, oraz niezastosowanie się do treści instrukcji.

SF

ASENNUSOHJEET:

Ennen asennusta selvitä tyypikkilvestä, mikä asennusohjeen piirros koskee kyseistä autoa

1. Irrota takavaloyksiköt. Irrota ajoneuvosta puskuri sekä teräksinen iskunvaimenninpalkki. Ks. kuva 1.
2. **Huom.: Tarvittaessa:** Irrota muoviset suojakannet.
3. Poista mahdolliset tarrat kiinnityskohdista.
4. Irrota merkitty osa. Ks. kuva 2.
5. Poista mahdollinen kitti ja vaha kohdista, joissa vetokoukku on kosketuksissa ajoneuvoon.
6. Aseta vetokoukun kannattimet A vasempaan ja oikeaan alustapalkkiin.
7. Aseta kannattimet B ja kiinnitä ne kohtiin C, kiinnitä ne kaikki löyhästi.
8. Kiinnitä poikittaispalkki D tukien B väliin kohtiin E ja F, kiinnitä kaikki käsin.
9. Aseta tiivisteet G kohtiin H.
10. Kiristä kaikki pultit ja mutterit piirroksen mukaisesti.
11. **Huom.: Tarvittaessa:** Saha irti osa peitelevystä kuvan 3 osoittamalla tavalla.
12. Saha irti kuvan 4 osoittamat osat.
13. Asenna vaiheessa 1 ja 2 irrotettu osa teräspuskuria lukuun ottamatta.

Ajoneuvon osien purkamis- ja asennusohjeet, ks. työpaikalla käytetty käsikirja.

Asennus- ja kiinnitysohjeet, ks. piirros.

Käännettävän kuulajärjestelmän käyttö, ks. oheinen käyttöopas.

TÄRKEÄÄ:

- * "Ajoneuvoa" koskevasta mahdollisesta tarpeellisesta sovellutuksesta/sovellutuksista on kysyttävä neuvoa jälleenmyyjältä.
- * Mikäli kiinnityskohdissa on bitumi- tai tärinäestokerros, se on poistettava.

* Auton vetämää sallittua enimmäiskuormitusta on tiedusteltava jälleennyjältä.

* **Porattaessa on huolehdittava siitä, että ei jouduta kosketuksiin sähkö-, jarru- tai polttoaineojtojen kanssa.**

* Poista, "mikäli olemassa", pistehitsausmuttereiden muovisuojukset.

* Nämä asennusohjeet on asennuksen jälkeen säilytettävä yhdessä ajoneuvoa koskevien papereiden kanssa.

* Brink ei ole vastuussa vioittumisesta, joka on suoraan tai epäsuoraan aiheutunut väärästä asennuksesta samoin kuin sopimattomien työkalujen käytöstä, muiden kuin ohjeissa mainittujen asennusmenetelmien tai välineiden käytöstä sekä kyseisten asennusohjeiden väärintulkinnasta.

CZ

POKYNY K MONTÁŽI:

Před instalací je nutno zkontrolovat typový štítek, abyste zjistili, který nářes v pokynech pro instalaci máte použít.

1. Odstraňte jednotky zadních světel. Odstraňte nárazník o ocelovou nosník nárazníku z vozidla. Viz schéma 1.
2. **Prosím poznačte si. Pokud je to nutné:** Odstraňte plastové ochranné kryty.
3. Odstraňte jakékoliv nálepky z míst připojení.
4. Odstraňte označenou část. Viz schéma 1.
5. Odstraňte jakýkoliv vosk nebo lepidlo z místa spojení tažné tyče s vozidlem.
6. Umístěte vzpěry A tažné tyče na levý a pravý nosník podvozku.
7. Umístěte vzpěry B a připevněte je v bodech C, pak připevněte celou tuto část aniž byste ji plně utáhli.
8. Umístěte příčný nosník D mezi podpěry B k bodům E a F a utáhněte ručně tento celek.
9. Umístěte uzávěr G v bodu H.

10. Utáhněte všechny matice a šrouby kroutivou silou uvedenou v nákresu.

11. **Prosím poznačte si. Pokud je to nutné:** Odřízněte část krycí destičky dle schématu 3.

12. Odřízněte části viz schéma 4.

13. Vyměňte prvek odstraněný v kroku 1 a 2 kromě ocelového nárazníku.

Před demontáží a montáží částí vozidla konzultujte montážní příručku.

Montážní pokyny a metoda připevnění dle náčrtu.

Podrobnosti ohledně provozu sklopného systému koule tažného zařízení viz příložené pokyny pro uživatele.

DŮLEŽITÉ:

* Pokud je potřeba provést na voze úpravy, obraťte se na svého prodejce.

* Pokud je místo montáže opatřeno asfaltovým nátěrem nebo vrstvou nátěru snižující hluk, odstraňte je.

* Pro informaci o maximálním nákladu povoleném k tažení se obraťte na svého prodejce.

* **Při vrtání dbejte zvýšené pozornosti, zejména co se týče elektrických, brzdových a palivových kontaktů.**

* Pokud jsou na maticích bodového svařování plastová víčka, odstraňte je.

* Po montáži uschovejte tento manuál k ostatním dokladům vozidla.

* Společnost Brink neodpovídá za přímé ani nepřímé škody způsobené nesprávnou montáží, včetně použití nevhodných nástrojů, použití jiných metod montáže a prostředků než uvedených a nesprávným pochopením těchto pokynů k montáži.

H

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Mielőtt rögzítené az eszközöt, ellenőrizze a tippustáblát, hogy a rögzítési útmutató alapján melyik ábra alkalmazandó.

1. Távolítsa el a hátsó világítótesteket. Távolítsa el a járműről az ütközőt és az acél ütközőrudat. Lásd az ábrát 1.
2. **Figyelem! Ha szükséges:** Távolítsa el a műanyag védőfedeleket.
3. Távolítsa el az összes címkét az érintkezési pontok helyén.
4. Távolítsa el a feltüntetett részt. Lásd az ábrát 2.
5. Távolítsa el az összes kenőanyagot illetve ragasztót a vontatórúd a járművel érintkező részeinél.
6. Helyezze fel a vontatórúd A támasztékát a jobb és bal oldali alváz eleméhez.
7. Helyezze el a B támasztékokat és illesse a C pontokhoz, majd szerelje fel az egész tárgyat lazán felcsavarva.
8. Illesse az D kereszttartót az B tartók közé az E és F pontokban, majd húzza meg ujjal a rögzítéseket.
9. Helyezze el a G pecsétzárát az H pontokban.
10. Szorítsa be az összes anyát és csavart a rajzon feltüntetett csavarónyomatékig.
11. **Figyelem! Ha szükséges:** Fűrészeljen ki egy darabot a fedőlapból a 3. ábrán feltüntetett módon.
12. Fűrészelje ki a darabokat az 4. ábrán feltüntetett módon.
13. Az acél lökhárító kivételével cserélje ki az 1 és 2. lépésben eltávolított elemeket.

A jármű alkatrészeinek szétszerelési és összeillesztési módját lásd a munkahelyi kézikönyvben.

Az összeillesztési útmutatót és az alkatrészek csatlakoztatási módját lásd a rajzon.

A kihajtható golyós rendszer kezelésével kapcsolatos részleteket lásd a mellékelt kezelési útmutatóban.

FONTOS:

* Amennyiben a gépkocsin módosításra van szükség, kérjük felvilágosí-

tást kereskedőnkkel.

* Amennyiben a csatlakozási pontok bitumennel, vagy zajcsökkentő anyaggal van bevonva, ezeket távolítsuk el.

* A jármű által maximálisan vontatható megengedett teher mértékéről tájékozódjunk kereskedőnkkel.

*** Fúrás során ügyeljünk arra, hogy elkerüljük az elektromos, a fém- és az üzemanyag-vezetékeket.**

* Amennyiben ponthegesztéssel rögzített anyagokkal találkozunk, vegyük le róluk a műanyag sapkát.

* A felszerelés után az útmutatót elrizzük a gépjármű papírjaival együtt.

* A Brink nem vállal felelősséget a nem megfelelő szerelésből közvetlen vagy közvetett módon következő károkért. Ez vonatkozik a nem megfelelő szerszámok használatára, a leírtaktól eltérő módszerek és eszközök alkalmazására, valamint a szerelési útmutató téves értelmezésére.

RUS

РУКОВОДСТВО ДЛЯ МОНТАЖА:

Перед тем, как начинать монтаж, требуется проверить табличку с типом изделия для того, чтобы определить какую именно из иллюстраций в инструкции по установке нужно использовать.

1. Снять оба блока задних фар. Снять бампер вместе со стальным буферным брусом автомобиля. См. рисунок 1.
2. **Внимание! При необходимости:** Снять пластмассовые защитные колпаки.
3. По мере необходимости, удалить наклейки на местах крепления.
4. Снять указанные детали. См. рисунок 2.
5. Удалить имеющийся клей или парафин на месте соприкосновения буксирного крюка с автомобилем.
6. Вставить кронштейны А буксирного крюка в полости левой и правой балки шасси.

7. Поставить кронштейны В и прикрепить их в точках С, закрепив не до конца.
8. Установить поперечный брус D между опорами В в точках Е и F, затянув крепежный материал не до конца.
9. Установить уплотнения G в точках H.
10. Затянуть все болты и гайки в соответствии со значениями, указанными на рисунке.
11. **Внимание! При необходимости:** Выпилить часть из закрывающей пластины, как указано на рис. 3.
12. Выпилить обозначенные части, как указано на рис. 4.
13. Замените элемент, снятый на шаге 1 и 2, кроме стального бампера.

Для инструкций по снятию и установке деталей автомобиля, обращайтесь к руководству для работников гаражей.

Информацию о монтаже и средствах крепления вы найдете в схеме.

Для инструкций по использованию отводного крюка с шаром, обращайтесь к прилагаемому руководству по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ:

- * Если потребуются изменения конструкции транспортного средства, следует посоветоваться с дилером автомобиля.
- * Если в точках прикрепления имеется слой битума или противозащитной материал, его следует удалить.
- * Сведения о максимально допустимой массе буксируемого прицепа Вы можете получить у дилера автомобиля.
- * **При сверлении следите за тем, чтобы не задеть электропроводку и линии тормозной цепи и подачи горючего.**
- * Удалите (если они имеются) пластмассовые затычки из приваренных гаек.
- * После монтажа крюка следует хранить настоящее руководство в

комплекте с технической документацией автомобиля.

- * Фирма Brink не отвечает за ущерб, являющийся прямым или косвенным следствием неправильного монтажа, в том числе использования неподходящих инструментов и применения иного способа монтажа или других средств, чем предписано в инструкции, либо неправильного истолкования настоящей инструкции по монтажу.

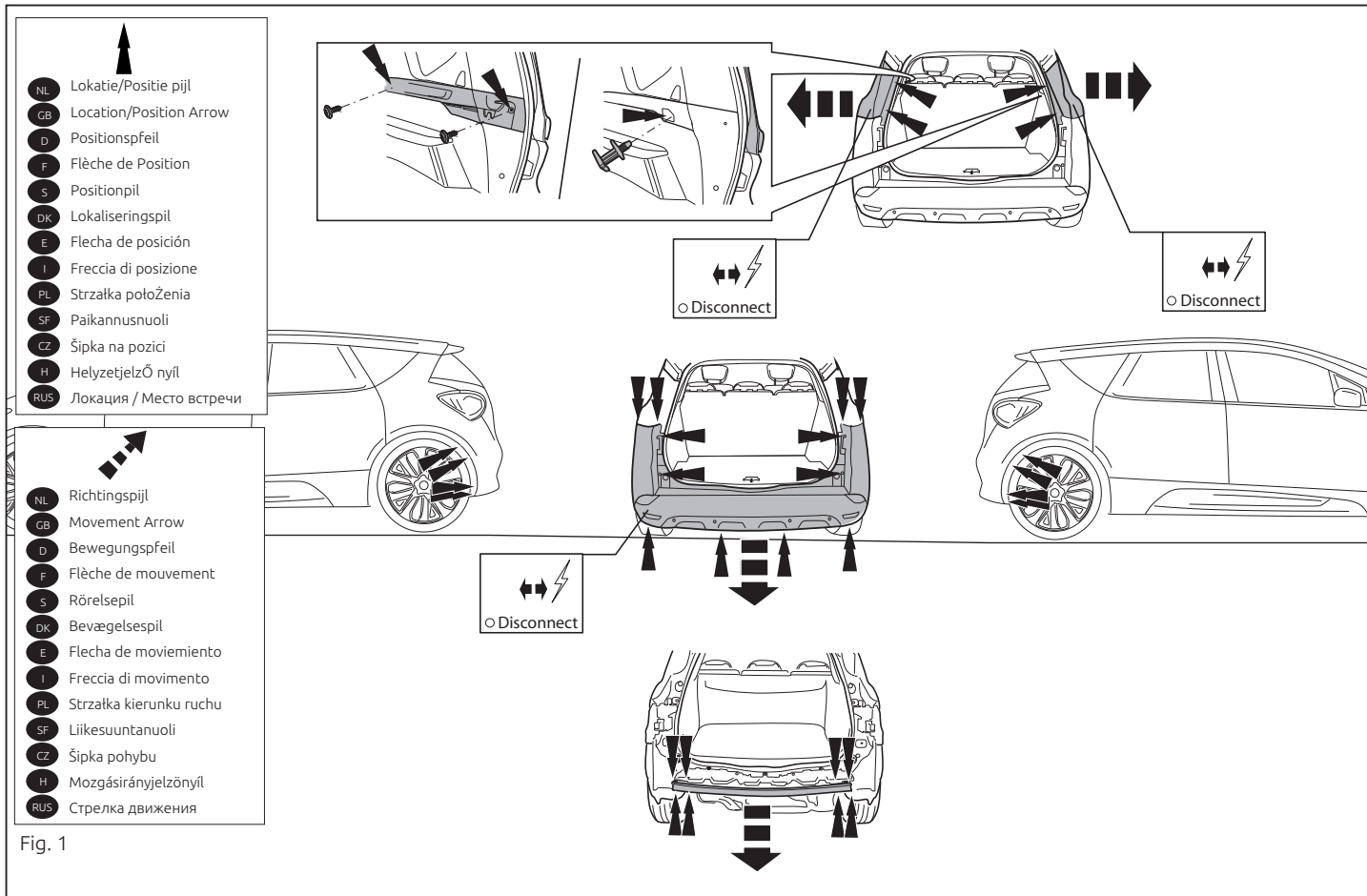
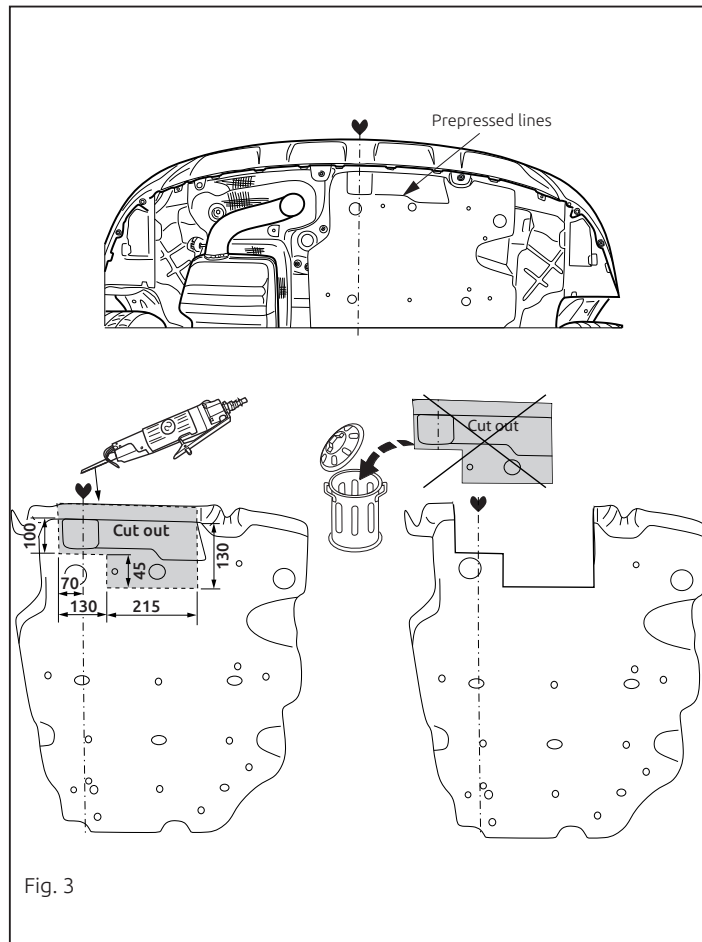
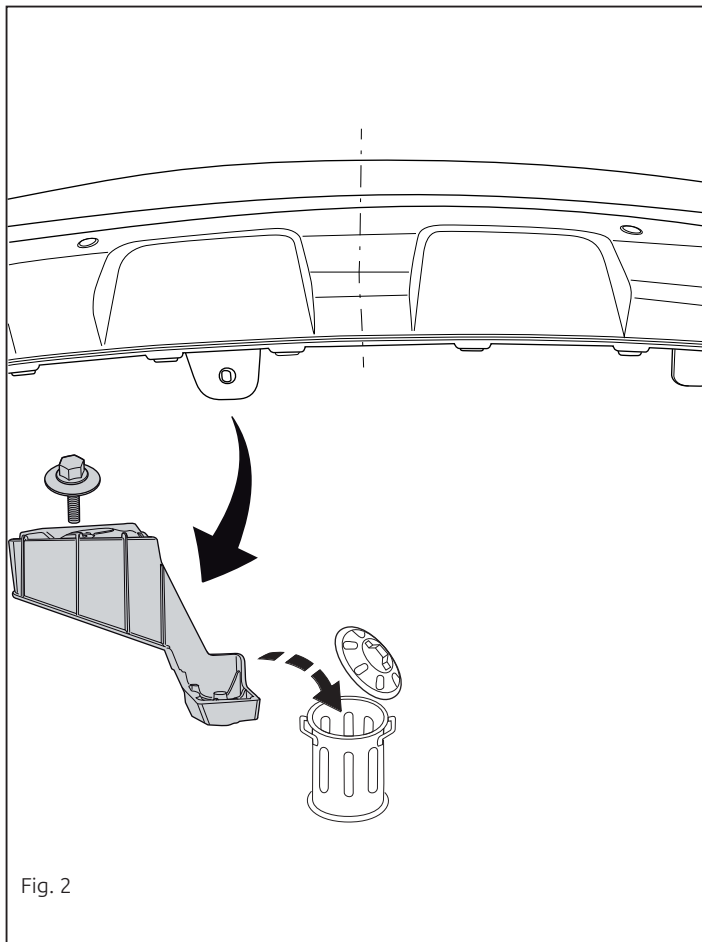


Fig. 1



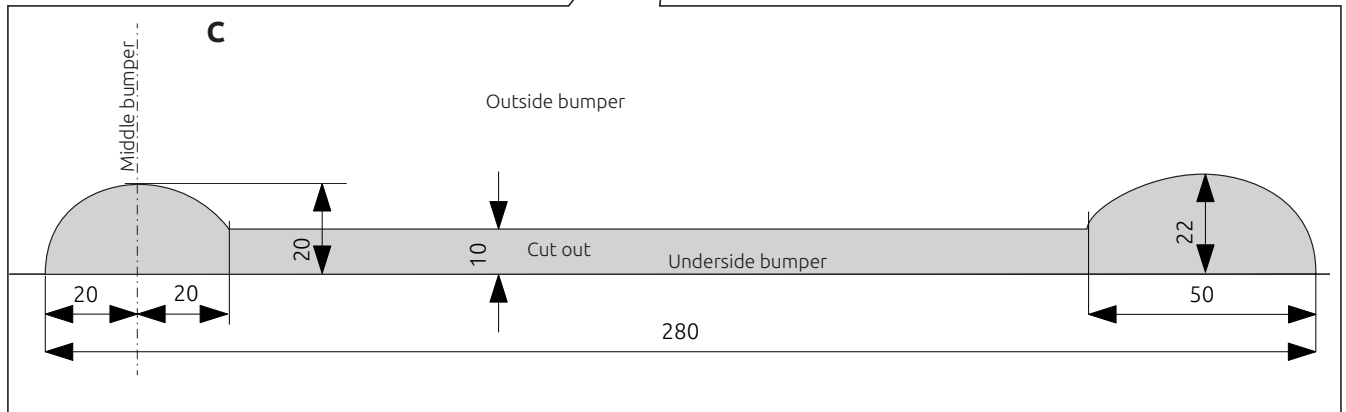
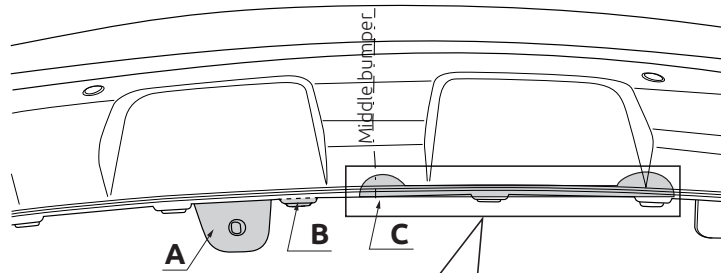


Fig. 4



Dispositivo di traino tipo: 6078
 Per autoveicoli: Renault Espace; 2015->
 Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X
 Omologazione: E11 55R 0110638
 Valore D: 11 kN
 Carico Verticale max. S: 80 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

Per verificare l'idoneità del dispositivo di traino omologato a norma UN ECE R55, all'installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 \leq 11 \text{ kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)
 C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO: la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità/alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....

Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo

modello:.....

targa:.....

Data:.....

TIMBRO e FIRMA

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

